

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Многонационального Государства Боливия
о взаимном признании образования, квалификаций
и ученых степеней

Правительство Российской Федерации и Правительство Многонационального Государства Боливия, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением укрепить отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Многонациональным Государством Боливия,

принимая во внимание перспективы развития сотрудничества в этой сфере,

стремясь обеспечить взаимное признание образования, квалификаций и ученых степеней, получаемых в Российской Федерации и Многонациональном Государстве Боливия,

основываясь на международных принципах признания образования, квалификаций и ученых степеней,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение направлено на облегчение взаимного признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и в Многонациональном Государстве Боливия, с целью обеспечения их обладателям доступа к продолжению обучения и осуществлению профессиональной деятельности в каждом из государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

2. Настоящее Соглашение применяется к образованию и квалификациям, полученным в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию или соответствующим федеральным государственным требованиям, в Российской Федерации и в юридически уполномоченных учреждениях в Многонациональном Государстве Боливия, а также к ученым степеням, присужденным в соответствии с законодательством государств Сторон.

3. Настоящее Соглашение также применяется к предусмотренным настоящим Соглашением образованию, квалификациям и ученым степеням, полученным в Российской Федерации и в Многонациональном Государстве Боливия до вступления настоящего Соглашения в силу.

Статья 2

Среднее общее образование, подтвержденное аттестатом о среднем общем образовании, полученное в Российской Федерации, и среднее общее образование, подтвержденное Дипломом бакалавра среднего общего и (или) технического образования (*Diploma de Bachiller Técnico Humanístico u/o Técnico Medio*), полученное по направлениям общего, альтернативного и специального образования в Многонациональном Государстве Боливия, признаются сопоставимыми и дают их обладателям право на продолжение обучения по образовательным программам среднего профессионального образования и высшего образования (бакалавриат или специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего технического и технологического образования и высшего университетского образования уровня licenciatura в Многонациональном Государстве Боливия в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 3

Среднее профессиональное образование, подтвержденное дипломом о среднем профессиональном образовании, полученное в Российской Федерации, и высшее техническое и технологическое образование, подтвержденное сертификатом среднего и (или) высшего техника (Certificado de Egreso), полученное в Многонациональном Государстве Боливия, признаются сопоставимыми и дают их обладателям право на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (бакалавриат или специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего университетского образования уровня licenciatura в Многонациональном Государстве Боливия, а также право на осуществление профессиональной деятельности в каждом из государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 4

Высшее образование, подтвержденное дипломом бакалавра, полученное в Российской Федерации, и высшее университетское образование уровня licenciatura, подтвержденное дипломом лиценциата (Diploma Académico de Licenciatura), полученное в Многонациональном Государстве Боливия, признаются сопоставимыми и дают их обладателям право на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (магистратура) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего университетского постдипломного образования уровня магистратуры в Многонациональном Государстве Боливия, а также право на осуществление профессиональной деятельности в каждом из государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 5

Высшее образование, подтвержденное дипломом специалиста или дипломом магистра, полученное в Российской Федерации, и высшее университетское постдипломное образование уровня магистратуры, подтвержденное дипломом магистра (*Diploma de Maestría*), полученное в Многонациональном Государстве Боливия, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) для получения ученой степени кандидата наук и программам ассистентуры-стажировки в Российской Федерации и по программам высшего университетского постдипломного образования для получения ученой степени доктора наук в Многонациональном Государстве Боливия, а также право на осуществление профессиональной деятельности в каждом из государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 6

Ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, присужденная в Российской Федерации, и ученая степень доктора (*Título de Doctor* или *PhD*), полученная в Многонациональном Государстве Боливия, признаются сопоставимыми и дают их обладателям право на занятие профессиональной деятельностью в каждом из государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 7

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования, квалификаций и ученых степеней не освобождает их обладателей

от обязанности выполнять другие требования, которые предъявляются при поступлении в организации, осуществляющие образовательную деятельность по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию или соответствующим федеральным государственным требованиям, в Российской Федерации и в юридически уполномоченных учреждениях в Многонациональном Государстве Боливия, или для занятия профессиональной деятельностью в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 8

Компетентными органами и организациями по признанию иностранного образования, квалификаций и ученых степеней в соответствии с законодательством государств Сторон в сфере науки и образования являются:

с Российской Стороны:

- Министерство науки и высшего образования Российской Федерации;
- Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки;
- государственные академии наук и образовательные организации высшего образования, имеющие право самостоятельно осуществлять признание иностранного образования, квалификаций и ученых степеней в соответствии с законодательством Российской Федерации;

с Боливийской Стороны:

- Министерство образования Многонационального Государства Боливия;
- автономные государственные университеты и Исполнительный комитет Боливийского университета в сфере высшего университетского образования в соответствии с их действующими нормативными актами.

Статья 9

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны обмениваются информацией о признании образования, квалификаций и ученых степеней, описаниями уровней образования и ученых степеней, а также информацией об организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию или соответствующим федеральным государственным требованиям, в Российской Федерации и о юридически уполномоченных учреждениях в Многонациональном Государстве Боливия и другой информацией в рамках реализации настоящего Соглашения.

Статья 10

В случае необходимости выработки рекомендаций по решению вопросов, возникающих в результате толкования или применения настоящего Соглашения, и по подготовке предложений по внесению изменений в настоящее Соглашение Стороны через свои компетентные органы создают комитет экспертов в составе не более четырех экспертов по профилю от каждого государства Сторон. Информация о составе комитета направляется письменно по дипломатическим каналам.

Комитет экспертов созывается для проведения заседания по запросу любой из Сторон. Условия в части периодичности, мест и дат проведения заседаний комитета экспертов согласовываются компетентными органами государств Сторон по официальным каналам.

Статья 11

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 12

Любые споры между Сторонами, которые могут возникнуть в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения направленного по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через двенадцать месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решения о признании образования, квалификаций и ученых степеней, принятые до даты прекращения его действия.

4. Положения настоящего Соглашения применяются также к образованию, квалификациям, полученным лицами, которые начали свое обучение в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию или соответствующим федеральным государственным требованиям, в Российской Федерации и в юридически уполномоченных учреждениях в Многонациональном Государстве Боливия, а также к ученым степеням, присужденным лицам, которые представили диссертацию на соискание ученой степени к защите в установленном

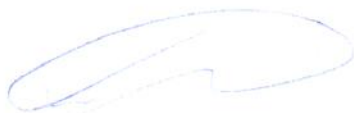
законодательством государств Сторон порядке до прекращения действия настоящего Соглашения.

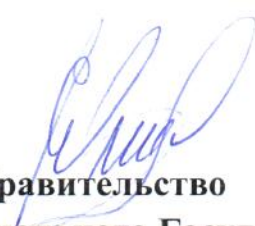
Статья 14

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Многонациональным Государством Боливия прекращает свое действие Протокол об эквивалентности дипломов об образовании и ученых степеней между Республикой Боливия и Союзом Советских Социалистических Республик от 13 марта 1971 года.

Совершено в г. Санкт-Петербурге «6» июня 2024 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**




**За Правительство
Многонационального Государства
Боливия**